

oreilles se jouent deux formes de Makara dont la splendeur n'est jamais éclipsée; ton visage est comme un lac; tes yeux y brillent comme deux poissons agiles; une double rangée de dents l'éclaire; ta chevelure est l'essaim d'abeilles qui s'abat sur ses eaux.

14. La balle que frappe le lotus de ta main entraîne de tous côtés ma vue qui s'égare pour en suivre les bonds; tu ne t'aperçois pas que le lien qui retenait le nœud de ta chevelure se détache, et qu'un vent amoureux soulève malicieusement ton vêtement.

15. A quelles austérités dois-tu cette beauté faite pour troubler le cours des pénitences de ceux qui se livrent à une vie de mortifications? Ah! consens à venir faire pénitence avec un ami; le Dieu, cause de l'existence, ne m'accorde-t-il pas sa faveur?

16. Non, je ne te quitte plus, Brâhmane chéri, donné des Dieux, toi dont mes yeux et mon cœur ne peuvent se détacher; emmène où tu voudras ton serviteur docile, ô toi dont la poitrine est si belle. Adieu aux chacals [jusqu'à ce jour] mes seuls amis!

17. C'est ainsi qu'habile à captiver la belle, le prince, qui connaissait la pensée des Dieux, lui témoigna son amour par un langage fait pour éveiller la connaissance du plaisir.

18. Ravie par l'intelligence, la vertu, la beauté, la jeunesse, l'éclat et la noblesse du chef des héros, elle passa sur la terre un temps égal à cent mille années, goûtant avec le roi du Djambudvîpa les plaisirs de la terre et du ciel.

19. Âgnîdhra, le premier des rois, eut de la nymphe neuf fils, nommés Nâbhi, Kîmpurucha, Harivarcha, Ilâvrîta, Ramyaka, Hiraṇmaya, Kuru, Bhadrâçva et Kêtumâla. Après les avoir mis au monde, chacun à une année de distance, leur mère les laissa dans la demeure du roi et remonta [au ciel] servir de nouveau Adja.

20. Naturellement doués, par la faveur de leur mère, d'un corps robuste, les fils d'Âgnîdhra reçurent chacun en partage de leur père un Varcha ou division du Djambudvîpa; ces divisions tirèrent leur nom de ceux de ces princes.

21. Mais le roi Âgnîdhra, que n'avaient pas satisfait les plaisirs, ne laissa plus écouler un seul jour sans penser à la nymphe; et il